

آموزش زبان تخصصی پزشکی

به شیوه نوین

ویژه دانشجویان علوم پزشکی وزارت بهداشت، سراسری و
دانشگاه آزاد کنکور و ارشد و دکتری

تألیف و ترجمه:

رسول گلی

نوید فرجی

امیره حسن پور

عنوان و نام پدیدآور:	گلی، رسول، ۱۳۷۴- Goli, Rasoul
عنوان و نام پدیدآور:	آموزش زبان تخصصی پزشکی به شیوه نوین: ویژه دانشجویان علوم پزشکی وزارت بهداشت، سراسری ... / تالیف و ترجمه رسول گلی، نوید فرجی، امیره حسن پور.
مشخصات نشر: تهران:	تهران: انتشارات علمی سنا ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری:	۱۰۱ص: مصور (بخشی رنگی)، جدول.
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۴۸۸-۳۸۳-۲
وضعیت فهرست نویسی:	فیپا
یادداشت:	کتابنامه: ص. ۱۰۱.
موضوع:	زبان انگلیسی -- کتابهای قرائت -- پزشکی English language -- Readers -- Medicine زبان انگلیسی -- کتابهای قرائت -- پزشکی -- ترجمه شده به فارسی English language -- Readers -- Medicine -- Translations into Persian زبان انگلیسی -- واژگان -- راهنمای آموزشی (عالی) English language -- Vocabulary -- Study and teaching (Higher) زبان انگلیسی -- راهنمای آموزشی (عالی) English language -- Study and teaching (Higher) فرجی، نوید، ۱۳۷۲- مترجم حسن پور، امیره، ۱۳۷۲، مترجم
شناسه افزوده:	PE۱۱۲۷
رده بندی کنگره:	۴۲۸/۶۴۰.۲۴۶۱
رده بندی دیویی:	۸۷۲۳۴۶۸
شماره کتابشناسی ملی:	اطلاعات رکورد کتابشناسی ورد: فیپا



انتشارات علمی سنا

نام کتاب	آموزش زبان تخصصی پزشکی به شیوه نوین
تألیف و گردآوری	رسول گلی- نوید فرجی- امیره حسن پور
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۴۸۸-۳۸۳-۲
نوبت چاپ	اول - ۱۴۰۰
صفحه آرای	فریده شهبازی
طراح جلد	علیرضا زمانی
پست الکترونیک	elmisana@gmail.com
فروش اینترنتی	www.sanabook.com
تیراژ	۳۰۰ نسخه
قیمت	برای مشاهده قیمت اسکن کنید. 📄



دفتر مرکزی: تهران، میدان انقلاب، خیابان جمالزاده شمالی، خیابان فرصت شیرازی، پلاک ۷۲، طبقه همکف
تلفن: ۰۲۱۶۶۵۷۴۳۴۵-۶

ما همیشه در سنا سعی می‌کنیم بستری را فراهم کنیم تا نویسندگان عزیز بتوانند مطالب خشک علمی را به شیوه‌ای متفاوت بیان کنند و حرف متفاوتی برای مخاطبان خود داشته باشیم. خوشبختانه کتاب آموزش زبان تخصصی پزشکی به شیوه نوین یکی از همان کتب علمی است که توسط نویسنده محترم رسول گلی، نوید فرجی، امیره حسن پور به رشته تالیف درآمده است.

اخیرا در کنار کتاب‌های سنا یک اپلیکیشن کاربردی راه‌اندازی کرده‌ایم که بتوانیم کتاب‌های صامت را به کتاب‌های حاوی صوت و تصویر تبدیل کنیم.

سپاس و ستایش خدایی که چراغ عقل را به بشر ارزانی داشت که در پرتو آن به تحصیل علم و کشف ناشناخته‌های این دنیای بیکران بپردازد، تا جایی که در روشنایی چراغ دانش بتواند اندکی به دنیای اطراف خود واقف شود. کتابی که در پیش رو دارید حاصل احساس نیازی بود که بارها توسط دانشجویان اعلام شده بود؛ چرا که با توجه به اهمیت زبان انگلیسی در حرفه گروه‌های پزشکی بر آن شدیم که، با بیانی ساده و نگارشی آسان کتاب حاضر را به رشته تحریر در بیاوریم، باشد در این راه، توانسته باشیم خدمت کوچکی به جامعه بزرگ پزشکی عرضه داشته باشیم.

رسول گلی، نوید فرجی

فهرست مطالب

۷	فصل اول
۳۱	فصل دوم
۴۹	فصل سوم
۶۷	فصل چهارم
۱۰۱	منابع

فصل یک

نگاهی به تاریخچه زبان انگلیسی

ضروریات ترجمه

اصول تلفظ واژگان

آشنایی با تلفظ فرانسوی واژگان

اصول صحیح دیکته‌ی کلمات

Listening section

Nursing conversation

Text and Reading

آشنایی با اصطلاحات پرونده بیماران

الفاظ لاتینی مصطلح در متون پزشکی

متن های کوتاه: درک مطلب

نگاهی به تاریخچه زبان انگلیسی

اکثر واژگان متون انگلیسی به ویژه متون علوم پزشکی شامل دو دسته اصلی ۱- لاتین ۲- ژرمن و نیز واژگان اندکی از سایر زبان ها می باشند.
از آنجا که اکثر اصطلاحات پزشکی از دو زبان لاتین و یونانی مشتق گرفته اند و نیز دو قوم ژرمن زبان که به جزیره انگلستان مهاجرت نمودند آنگل ها و ساکسون ها بودند؛
پس در واقع منشاء واژگان متون پزشکی انگلیسی شامل دو دسته زیر می باشد:



(ب) انگلو - ساکسون



(الف) لاتین - یونانی

دسته اول

واژگان لاتین - یونانی اغلب از اجزای کوچکتر تشکیل دهنده واژگان، ساخته می شوند که می توان با نقطه گذاری بین شان، آنها را از هم جدا نمود، هریک از این اجزا را word Root (ریشه کلمه) و یا «بن واژه» می گویند.

dictate (dict . ate)	به مثال زیر توجه فرمایید
dictator (dict . at . or)	دیکته کردن، املاء کردن
dictionary (dict . ion . ary)	دیکتاتور
abdication (ab . dicat . ion)	فرهنگ لغت
benedict (bene . dict)	استعفا دادن
predict (pre . dict)	خوش کلام
addiction (ad . dict . ion)	پیش گوئی، پیش بینی کردن
	اعتیاد

همان طور که ملاحظه می شود، با ترکیب واژه های مختلف در موقعیت های پیشوندی، میانوندی و پسوندی می توان معانی و مفاهیم مختلفی را بیان نمود.

پیشوندها: ab-, pre-, bene-

میانوندها یا هسته اصلی کلمه که اغلب منظور از بن واژه همین قسمت است: dict-

پسوندها: -ary , -ion , -or , -ate

در واقع با دانستن معنی یا اثر هریک از این اجزا که تعدادشان چندان هم زیاد نیست می توان حجم انبوهی از واژگان انگلیسی یا پزشکی را معنی نمود یا معنی واژه های جدید را حدس زد و نیز معنی واژه ها را آسان تر بخاطر سپرد.
حال با دانستن معنی یا اثر پیشوندهای بکار رفته در لغات قسمت قبل می توان معنی آنها را تفسیر نمود:

ab- : (away) دور از

نکته برای بخاطر سپاری این پیشوند به واژه‌های normal و abnormal [(غیر طبیعی) یا دور از حالت نرمال] دقت کنید.

ad- :	نزدیک کردن به (from)
pre- :	قبل (before)
bene-	اسم خاص، خوب

برای تفهیم بهتر به مثال زیر دقت فرمایید :

می دانیم که واژه dictionary به چه معناست، با دقت بیشتر می توان فهمید این واژه از سه قسمت تشکیل شده است :



Dict- : همان دیکته و گفتن فارسی است که در واقع root واژه می باشد و به معنای to say است .
ion- : پسوند اسم ساز می باشد .

ary- : این پسوند به معنای مجموعه می باشد.

پس dictionary به معنای مجموعه لغات و گفته‌ها می باشد.

با دانستن معنای پیشوندها می توان معنای واژگان از همین خانواده فعلی را حدس زد .

به مثال زیر توجه کنید :

dict-



گفتن

contradiction

indicate

predictable

addicted

dictator

Prediction : از پیشوند pre- به معنای قبل ، پیش و از بن واژه

dict به معنای گفتن و پسوند اسم ساز ion- تشکیل شده است

که به معنای پیشگویی می باشد (از قبل گفتن).

پس بن واژه اصلی dict یا dicat می باشد که به معنای گفتن، بیان کردن و تعریف کردن است.

abdication:	استعفا دادن [نه (ab-) گفتن، جواب رد دان و کنار کشیدن]
addiction:	اعتیاد [ad- به، به همراه، در کنار، هم صحبتی، هم دم بودن هم نشینی بودن، عادت کردن، معتاد شدن].
benedict:	خوش کلام [اسم خاص، - bene: خوب]

نکته پسوندهای -ion ، -tion و -sion- پسوندهای اسم ساز هستند یعنی با دیدن این پسوندها می دانیم که واژه مورد نظر از لحاظ دستوری اسم است.

-ate :	پسوند فعل ساز [به معنای انجام دادن، ... کردن]
-or :	معنی «... کننده» را می دهد و بیانگر حالت صفت فاعلی است.
dict . ate:	دیکته کردن، املاء کردن
dictator:	دیکتاتور [آنکه (or-) خواسته های خود را بر مردم دیکته می کند]

در قسمت قبل اجزای تشکیل دهنده یک اصطلاح پزشکی را به سه جزء کلی تقسیم نمودیم، اینها را اجزای کلمه یا word parts می خوانیم، در زیر به توصیف هر کدام و نمایش شماتیک آنها می پردازیم:

گاهاً نویسنده برای زیبایی یا تاکید، جای این دو عبارت را در جمله عوض می کند. ولی در هر حال در معنی و مفهوم عبارت تفاوتی حاصل نمی شود و although در ابتدای عبارت شرط، قرار می گیرد.

Although it has been reported in children, Ménière disease is more common in adults, with the average age of onset in the 40s.

اگرچه آن در کودکان گزارش شده است، اما بیماری مینیر در بالغین با سن متوسط شروع در دهه چهارم زندگی شایع تر است.

For some patients, a splenectomy can be therapeutic, although it may not be an option for other patients.

برای بعضی از بیماران برداشتن طحال (اسپلنکتومی) می تواند درمان کننده باشد، اگرچه ممکن است این اقدام برای سایر بیماران یک انتخاب (مناسبی) نباشد.

=نکته ضمناً قرار گرفتن S جمع بلافاصله بعد از عدد سال هایی که رقم یکان آنها صفر است به مفهوم سال های دهه مذکور است!

onset in the 40s.

By the 1980s ,...

=تذکر کلمات زیر را به خاطر بسپارید.

through	ث رو	از طریق؛ از میان
throughout	ث رو آوت	سرتاسر، سراسر
thorough	ثا ژ	درست، صحیح

=مثال بروی شیشه بعضی از داروها و مواد غذایی عبارت زیر نوشته شده است:

Shake thoroughly before use! قبل از مصرف خوب تکان دهید.

Respectively

هر گاه در جمله، ۴ مورد را بخواهیم دو بدو بهم ربط دهیم، پس از ذکر آن چهار مورد، در پایان عبارت و پس از علامت کاما از این کلمه استفاده کرده و در فارسی در میانه ی جمله، آن را « به ترتیب » معنی می کنیم:

Older adult patients should have an electrocardiogram and **chest x-ray** to rule out cardiac ischemia or **pneumonia**, respectively.

از بیماران سالمند باید جهت رد احتمال ایسکمی قلبی و پنومونی به ترتیب نوار قلب (جهت رد ایسکمی) و رادیوگرافی قفسه سینه (جهت رد پنومونی) به عمل آید.



Well در ترکیب با as

جمله زیر را ترجمه کنید:

Corticosteroids as well as vasopressor medications may be given.

اگر شما این جمله را این چنین ترجمه کرده اید :

داروهای کورتیکواستروئید به خوبی داروهای منقبض کننده عروق (وازوپرسورها) ممکن است داده شوند.

و نیز:

mitochondrion	mitochondria → میتوکندری	میتوکندری‌ها
protozoon	protozoa → تک یاخته	تک یاخته‌ها
criterion	criteria → معیار، ملاک	معیارها، ملاک‌ها

۳) همان‌طور که دیدیم حرف -a در انتهای برخی کلمات علامت جمع است، ولی برخی واژگان نیز وجود دارند که در حالت مفرد به -a ختم می‌شوند و فرم جمع آنها به صورت -ae است.

۴) اغلب واژگانی که به -is ختم می‌شوند در حالت جمع به -es تبدیل می‌شوند.

analysis	analyses → تجزیه و تحلیل	تجزیه و تحلیل‌ها
testis	testes → بیضه	بیضه‌ها
pelvis	pelves → لگن	استخوان‌های لگن

○ البته لازم به ذکر می‌باشد چند قاعده فرعی دیگر وجود دارد که توضیح همه‌ی این‌ها خارج از متن درسی و پیچیده می‌باشد.

==مثال==

trauma	traumata → تروما	تروماها
index	indices → نمایه، فهرست موضوعی، شاخص	شاخص‌ها، نمایه‌ها
phalanx	phalanges → استخوان انگشت	استخوان‌های انگشت

==نکته== برای اینکه حالت‌های testis (مفرد) و testes (جمع) را اشتباه نکنیم آخر حالت جمع این واژه مشابه جمع واژگان (-es) در زبان انگلیسی است.

==نکته== به‌طور خلاصه داریم:

Forming Plurals		
پسوند اسمی (مفرد)		پسوند اسمی (جمع)
-us	↗	-i
	↘	-ora, -era
-um	→	-a
-a	→	-ae
-on	→	-a
-is	→	-es

بررسی پسوندهای مهم در انگلیسی عمومی و پزشکی

پسوندهای فعل‌ساز

-ate
-ize
-ify

سه پسوند مقابل از جمله پسوندهای مهم فعل‌ساز هستند:

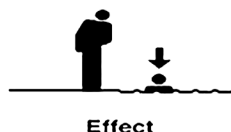
که آنها را «...کردن» معنی می‌کنیم که البته بسته به مورد می‌توان از سایر کلمات تکمیلی نیز کمک گرفت. (زیر کلمات تکمیلی در زیر خط کشیده شده است)

Purify	خالص سازی کردن	Hydrogen.ate	هیدروژن دار کردن
Immune	ایمن	Depolar.ize	از حالت قطبی خارج کردن
Immunize	ایمن‌سازی کردن، واکسن زدن	Elong.ate	طول دادن، طولانی کردن
		Pure	خالص

★ واژگان دشوار متن

facilities	امکانات و تسهیلات	In order to do this	به منظور انجام این کار
construction projects	پروژه‌های ساخت و ساز	As a result	در نتیجه
basement	زیر زمین	Temporarily	به صورت موقتی
Obstetrics	زایمان (بخش)	across from	در طرف مقابل
entrance	ورودی	pediatrics	کودکان (بخش)
unaffected	دست نخورده، غیر متاثر	lobby elevators	دالان آسانسور

نکته =



در متون پزشکی effect حالت اسمی و به معنی تاثیر و اثر است. affect حالت فعلی آن است تاثیر یا اثر گذاشتن معنی می‌دهد. از سویی ترکیبات زیر را به خاطر بسپارید:

Efficient:	موثر، کارآمد
Deficient:	نارسا، ناقص
Sufficient:	کافی

Nursing conversation

به مکالمات زیر بین پرستار و بیمار گوش کنید:

Track 7

قسمت دو

Nurse: Good morning, Valerie. How are you feeling?

Patient: Not very well. I haven't been this sick in a while.

Nurse: I'm sorry to hear that. We need to fill out this patient information form before we treat you, though, okay?

Patient: Okay. That's fine.

Nurse: All right. First, tell me a little more about how you're feeling.

Patient: Well, I woke up with severe stomach pain. and I've been throwing up all morning.

Nurse: I see. Do you have a fever?

Patient: No, I don't have a fever. I've taken my temperature a few times today, too.

Nurse: That's good. Next, I need some information about your medical history. Any major procedures in your past?

Patient: Um, I had my tonsils out when I was five. I also broke my leg when I was fourteen.

Nurse: That's pretty simple. Do you have any allergies to medication?

Patient: Not that I know of, no.

Track 8

قسمت دو

Patient: Excuse me, nurse? This is the cardiology department, isn't it?

Nurse: Well, usually it is. But the hospital is under construction right now, so some departments are in different places.

Patient: Oh. So where can I find cardiology?

Nurse: It's in the basement now. Across from radiology and pathology.

Patient: Oh, good. I don't want to miss my appointment with my cardiologist.

Nurse: Do you need directions to get there?

Patient: I think so.

Nurse: Take the elevator down to the basement level. Cardiology is to the right.

Text and Reading

متن زیر را آن از کتاب دستنامه بالینی پرستاری داخلی جراحی بخوانید و ترجمه کنید و سپس با ترجمه پیشنهادی مقایسه کنید و مهارت خود را در ترجمه کردن بالا ببرید:

Diarrhea

Diarrhea is an increased frequency of bowel movements (more than 3 per day) with altered consistency (i.e., increased liquidity) of stool. It can be associated with urgency, perianal discomfort, incontinence, or a combination of these factors. Diarrhea can result from any condition that causes increased intestinal secretions, decreased mucosal absorption, or altered (increased) motility. Diarrhea can be classified as acute, persistent, or chronic. Acute diarrhea is self-limiting, lasting 1 or 2 days; persistent diarrhea typically lasts between 2 to 4 weeks; and chronic diarrhea persists for more than 4 weeks and may return sporadically. Acute and persistent diarrheas are frequently caused by viral infections (e.g., Norwalk virus). In addition, some drugs can cause acute or persistent diarrhea, including some antibiotics (e.g., erythromycin) and magnesium-containing antacids (e.g., magnesium hydroxide [Milk of Magnesia]). Chronic diarrhea may be caused by adverse effects of chemotherapy, antiarrhythmic agents, antihypertensive agents, metabolic and endocrine disorders (e.g., diabetes, Addison disease, thyrotoxicosis), malabsorptive disorders (e.g., lactose intolerance, celiac disease), anal sphincter defect, Zollinger–Ellison syndrome, acquired immune deficiency syndrome (AIDS), and by parasitic or *Clostridium difficile* infections. *C. difficile* is the most commonly identified agent in antibiotic-associated diarrhea in the hospital.

ترجمه پیشنهادی

اسهال

اسهال عبارت است از افزایش تعداد حرکت روده‌ای (بیش از سه بار در روز) همراه با تغییر قوام (افزایش خاصیت مایع بودن) مدفوع. اسهال ممکن است با احساس فوریت در ناراحتی در ناحیه پرینه، بی اختیاری مدفوع یا ترکیبی از این فاکتورها همراه باشد. اسهال می‌تواند حاصل شرایطی باشد که منجر به افزایش ترشحات روده‌ای، کاهش جذب مخاطی یا تغییر (افزایش) تحرک روده‌ای می‌شود. اسهال می‌تواند به نوع حاد، مقاوم یا مزمن دسته بندی شود. اسهال حاد خودمحدود شونده است و یک یا دو روز طول می‌کشد. اسهال مقاوم معمولاً بین ۲ تا ۴ هفته طول می‌کشد و اسهال مزمن به مدت بیش از ۴ هفته طول می‌کشد و ممکن است به صورت نامنظم عود کند. اسهال حاد و مقاوم مکرراً به وسیله عفونت‌های ویروسی ایجاد می‌شوند مثل ویروس (Norwalk). به علاوه بعضی از داروها می‌توانند اسهال نوع حاد یا مقاوم را ایجاد کنند از جمله بعضی

پیشوند a-

افزودن a به اول کلمات دو حالت را پیش می‌آورد:

- افزودن a به اول کلمات بن واژه‌های با منشاء لاتینی و یونانی معنی منفی می‌دهد و آن را به صورت‌های «نا.....، غیر.....، بدون.....، فاقد.....، کم..... و غیره» ترجمه می‌کنیم.

normal (غیر طبیعی) → anormal (طبیعی)

== مثال ==

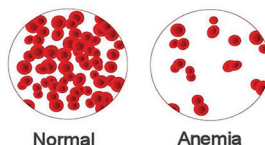
در انگلیسی به جای anormal بیشتر شکل اسمی آن به صورت anomaly (با حذف r) به معنی «ناهنجار» استفاده می‌شود.

Congenital anomalies : ناهنجاری مادرزادی

البته می‌بایست توجه نمود هر گاه a به اول واژه‌هایی که با حرف با صدا شروع شده، اضافه شود به an تبدیل می‌شود و یا در واقع برای راحتی تلفظ ما بین پیشوند a و بن واژه می‌باشد.

وضعیت یا بیماری خون
آنمی، کم خونی

em= hem)
(a + emia anemia)



Normal

Anemia

- کاربرد دیگر a- وقتی است که بر سر کلمات اصیل انگلیسی قرار گیرد در این حالت این پیشوند از کلمات، صفت یا قید می‌سازد.

Sleep:	خوابیدن	asleep :	خوابیده
Long:	دراز	along:	در راستا، در طول
Live:	زندگی کردن	alive:	زنده
Side:	جانب	aside:	در کنار
Wake:	بیدار کردن	awake:	بیدار
Round:	گرد	around :	در اطراف

پیشوندهای ad-، ab-

ad-: به معنی «به، به سوی، نزدیک به و...» است.

ab-: به معنی «دور از، جدا از و...» است.

برای بخاطر سپردن بهتر می‌توان واژه abnormal را مثال زد.

Normal → طبیعی abnormal → غیر طبیعی [دور از حالت طبیعی]

و نیز add را به عنوان ad- در نظر بگیرید: اضافه کردن به (به سوی)

برای یادگیری بهتر به فصل آخر، بن واژه -duct- مراجعه بفرمایید:

در دو واژه adduction و abduction اولی به معنی بردن به نزدیک.. و دومی دور کردن از ... می‌باشد.

پیشوند dis-

این پیشوند دارای دو معنی متفاوت می‌باشد که یادگیری هر دو آنها ضروری می‌باشد چرا که این پیشوند در بسیاری از کلمات دیده می‌شود:



خلاصه پیشوندهای مهم

anemia asleep	(۱) مفهوم نفی: «نا، غیر، بدون» (۲) در، به	a-	(۱)
abduct abnormal	(۱) از، دور از (۲) مفهوم نفی: «نا، غیر»	ab-	(۲)
adduct	به، نزدیک به	ad-	(۳)
contact company	هم، باهم، جمع شدن (استحکام یا تنگی)	con-	(۴)
decrease	پایین، بیرون، خارج	de-	(۵)
dislike distance	(۱) مفهوم نفی: «نا، غیر، بدون» (۲) پخش، جدا	dis-	(۶)
exit	بیرون، خارج	e- , ex-	(۷)
impossible include increase	(۱) مفهوم نفی: «نا، غیر، بدون» (۲) در داخل، به درون (۳) مفهوم تشدید معنی بُن واژه	in- , en-	(۸)
international	اندر، میان، بین	inter-	(۹)
malnourished	سوء، بد	mal-	(۱۰)
percent persuade perfect	(۱) بر، در (۲) از طریق، به وسیله (۳) زیاد، شدید	per-	(۱۱)
prediction product	پیش، جلو (و نیز در مفهوم حفاظت و موافقت)	pre-, pro-	(۱۲)
review return reduce	(۱) دوباره (۲) به عقب (۳) به پایین	re-	(۱۳)
select separate	جدا	se-	(۱۴)
subway subcutaneous	زیر، تحت	sub-	(۱۵)

Listening section

یکی از مهارت‌های مهم در یادگیری زبان انگلیسی «گوش دادن همراه با تمرکز» می‌باشد لذا در این قسمت با مراجعه به نوار تلفظ قسمت مربوطه آن را گوش کنید.

متن‌های انگلیسی این قسمت از نظر سطح، ساده می‌باشند به طوری که با آشنایی کمی به زبان انگلیسی به راحتی می‌توان آن را ترجمه کرد. البته برای راحتی کار شما و عدم نیاز به فرهنگ لغت واژگان دشوار را ذکر کرده‌ایم.

Particular=special	ویژه {تقسیم به بخش یا جزئی خاص}
Particularly- especial=specially	بویژه، مخصوصاً
Compart,compartment	بخش، جزء
	{در متون پزشکی، به هر یک از بخش‌های غشاء دار بدن گفته می‌شود}
Partial	جزئی (مربوط به یک بخش)، پارسیال (با تلفظ فرانسوی)
	{غیرکامل، بخش از چیز، ناقص؛ ترجمه پیشنهادی دیگر برای partial}
Partially	تا حدودی، بخش، ناقض
	در این قسمت کلماتی را معرفی می‌کنیم که part- در آنها به معنی «سهم» و «سهمی بودن، شرکت داشتن، اطلاع حاصل کردن، رخ دادن و.... می‌باشد
Partition	بخش، در رایانه هر یک از بخش‌های دیسک سخت
Takepart	شرکت کردن، رخ دادن
Partner	شریک
Sexual partner	شریک جنسی
Impart	اطلاع دادن {در [-in=im] خبری شریک (part) دادن}
Particiapte=take part	شرکت کردن، شرکت داشتن
	شکل دیگری از part به صورت port- است که با بن واژه port به معنی «بردن» متفاوت است
Part=portion	بخش
Proportion	نسبت
Proportional	متناسب
Proportional to	متناسب با
Disproportional	نامتناسب

خانواده -port

همان‌طور که پیش‌تر گفتیم این بن واژه به معنی «حمل کردن» to carry می‌باشد که با «بردن» در فارسی هم‌ریشه است که بعدها این بن واژه در معنای دروازه، لنگرگاه، و بندر و ... یعنی جایی که حمل و نقل در آن صورت می‌گیرد نیز تغییر معنا داده است

Port	باب، مدخل، دریچه، دروازه
	حمل کردن
Portal	باب، مدخل
	قابل حمل

Diagnose	تشخیص دادن {فعل است}
Diagnoses	فعل می‌باشد و s آن در حالت سوم شخص به آن اضافه می‌شود
Diagnostic	تشخیص
Prognosis	پیش آگهی {از قبل (pro) چیزی را تشخیص (gn) دادن}
Recognize	دوباره (re) شناختن (gn)، بازشناختن، به رسمیت شناختن
Recognition	شناسایی، تشخیص

خانواده pos

این بن واژه به معنی «قرار گرفتن، ایستادن، می‌باشد که در واقع معادل واژه‌ی فرانسوی «پوز دادن» یعنی ایستادن و خود را نشان دادن است.

Pose	قیافه گرفتن، حالت، وضع، ژست
Position	حالت، موقعیت، وضعیت
Expose	در معرض نمایش قرار گذاشتن {در بیرون (ex) قرار دادن (pose)}
Exposition	نمایشگاه
Exposed	در معرض، مستعد
Propose	پیشنهاد کردن {چیزی را به جلو (pro) یا در جلو قرار دادن و انداختن}
Proposal	طرح پیشنهادی
Proposition	طرح، موضوع
Impose	تحمیل کردن، وضع کردن {چیزی را به زور (in) در جایی قرار دادن (pose)}
Imposition	تحمیل، وضع

خانواده -pl-

برای بیان تعدد یا چندگانگی از مشتقات -pl- (تا، چین) استفاده می‌کنیم.
Plica به معنی چین یا fold می‌باشد.

complicate: به هم پیچیده
[چین خورده به هم، دارای پیچ و تاب]

نکته: پیشوند com در انگلیسی همان con می‌باشد، که معادل پیشوند کردی «کن» یا کنار در فارسی می‌باشد.
واژه double به دوپل (با تلفظ فرانسوی) در فارسی در واقع از ترکیب due (دو) و -pl- (تا، چین) است که شکل اسمی و فعلی آن در انگلیسی به صورت همان اصل لاتین آن بکار می‌رود:

Duplicate :	دوتا شدن، مضاعف شدن
Replicate :	تکثیر، ازدیاد
	حال برای بیان سه برابر یا سه تا و یا بیشتر داریم:
Quadruple :	چهارتایی
	و برای بیان کثرت داریم :
Multiple :	متعدد، چندگانه

و یا حالت فعلی آن: